ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 2 SEPTEMBER 1957 — No. 2920

Tanki di Santa Cruz a exigi un victima atrobe

SANTA CRUZ.— Ayera atrobe a aglomera hopi hende na un tanki cu ta keda tras di club di Trappers na Santa Cruz. Cantu di e awa tabatin algun cien hende cu tabata spera ansiosamente resultadanan di un paar di polis landando y despues di dos piscado cu riba e noticia cu un homber lo a hoga ei mesora a baha na awa pa bai busca tambe si nan lo por a hanja e victima.

Apesar cu e noticia di hogamento a bini di un persona cu tabata algo bao di influencia di bibida, y door cu e persona ei tabata masha persistente den su declaracion, y ademas cu e panjanan di e homber cu lo a baha den dje awa pa no bini ariba mas, a worde hanja riba e dam banda di e tanki, tur eseinan bunto tabata motibo suficiente pa inmediatamente haci tur cos posibel pa trata di trecé e persona cu a hoga cu yama Felipe Angela ariba for di den e tanki.

Tabata e polisnan J. de Boer y A. Vos di Santa Cruz cu a drenta prome e tanki cu ta yen di matanan di awa cu a crece eiden y nan a trata si nan por a hanja e victima. Despues e dos hombernan aki a worde reemplaza door di dos piscado Antoni Geerman di San Fuego y Frans Maduro di Kaas Ariba, kendenan bisti cu snorkel, duikbril y zwemvinnen a pone man na obrá na e trabao dificil aki pasobra e matanan den dje awa tabata dificulta hopi e landamento mientras cu e fondo tur na lodo tabata haci camnamento dificil tambe y e awa mes tabata bira asina troebel cu hasta cu e duikbril apenas nan por a mira algun centimeter leeuw.

Segun ta bisa Angela lo a camna baha den dje awa entre dos y tres or ayera y te banda di cinc'or ainda nan no a hanja nada.

Banda di cuarto pa seis sinembargo e dos piscadonan Arubiano a bin logra porfin den un hoeki di e tanki na un lugar cu na principio no por a figura mes cu e victima por tabata, di hanja senjor Geerman.

E victima ta laga atras su esposa y tres yiu. Na prome lugar ta bai pa nan nos palabranan di condolencia cu e sla duro cu nan a hiba.

PRESENTACION CU FILM-TRUCK E SIMAN AKI

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba durante di e seman aki lo duna presentacion na e siguiente luganan riba e dianan menciona aki bao:

Dialuna 2 september na Noord, pleenchi serka di warda di polis.

Diarazon 4 september, na Calabas.

Diabierne 6 september na Tanki Leendert; serka di Tropical Country Club.

Tur e presentacionnan lo cuminza 7.30 or.

Durante Augustus nan a duna presentacion na 12 diferente lugar y e cantidad di hende cu a presencia e peliculanan tabata como mil. E cantidad di revista cu a worde parti tabata como un mil.

EQUIPO BOM-KAN GANADOR DI CARIBE-AUTORIT

ORANJESTAD. — Diasabra anochi den [illegible] Caribe Soprtweek un autorit a worde organiza, pa cua despues cu nan a conta tur e strafpuntenan e equipo cu tabata forma di Dr. Bem di Savanetakamp y sr. S. Kan a resulta e ganador.

Na di dos lugar a finaliza sres. Oscar Henriquez y Harold Harms, mientras cu number tres a sali Zuster Ecury y sr. Daal.

Na e pustamento aki cu tabata dividi den dos klas, diez nuebe auto a tuma parti. Pa e klas A mas facil sinembargo ta solamente dos participante a inscribi nan y pesei tambe no a cai premio aki den.

VOZ DI ARUBA FOR DI 11 OR DEN AIRE

ORANJESTAD. — For di awe radio Voz di Aruba pa e di dos programa mainta lo bini [illegible] hora mas tempran. Antes e transmisionnan tabata cuminza te diez dos or, pero awor esei lo hira for di diez un or.

E programa di 11 or te mitar di 12 or ta gesponsor door di Philips, mientras cu pa e otro mitar hora e sponsor ta Baardse Trading Co. di Oranjestad.

CUMPLEANJOS DI PRINSES WILHELMINA CELEBRA NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Diasabra anochi tabatin un fiesta na Basi Ruti na ocasion di cumpleanjos di S.A.R. Prinses Wilhelmina. Cientos di hende a yena e club na unda un momento dado deputado E. O. Petrona a pidi palabra y despues di un discurso simpatico di e ocasion a propone un toast na salud di Prinses Wilhelmina.

E fiesta a dura te laat den anochi.

RECEPCION BON ACUDI DI MATRIMONIO MADURO-WILDT

ORANJESTAD. — Diasabra anochi cu motibo di matrimonio di sr. Jossy Maduro Jr. y srta. Agnes Wildt a tuma lugar un recepcion den Sociedad Bolivariana. E ceremonia religioso a tuma lugar mainta den misa St. Franciscus. Como sr. Maduro principalmente den asunto di deporte ta basta activo entre otro como miembro di directiva di Aruba Jrs. y Basketball Bond, ta di comprende cu Sociedad Bolivariana tabata yen di amigo y conociman di e hoben pareha aki pa nan felicita nan cu e importante paso aki den nan bida.

UN COINCIDENCIA SIMPATICO

ORANJESTAD. — Despues cu a circula e noticia cu S.A.R. Prinses Beatrix tin intencion di haci un bishita na Surinam y Antillas Hulandes durante Februari, nos a tende di un di e miembronan di Oranje Vereniging na Aruba, cu e bishita aki muy bien lo por cai hunto cu e di 10 anja di existencia di Oranje Vereniging aki, cu a worde funda dia 18 di Februari 1948, entre otros door di sr. Wim Lampe kende awor ta Ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes na Den Haag.

Ya directiva di Oranje Vereniging a cuminza caba cu preparacion di un programa extenso.

ELMAR TA SUBSIDIA ASU

ORANJESTAD. — Despues di algun conbersacion entre un delegacion di Aruba Sport Unie y directiva di ELMAR, e directiva di e compania aki a acepta di duna ASU un subsidio anual di fl. 1.000.— pa cubri e gastonan alto di iluminacion di stadion. E directiva di ASU a aprecia e gesto simpatico y royal aki masha tanto.

Noticia di Polis

ORANJESTAD.

Mester paga tino

Diabierne mainta den Crijnssenstraat na San Nicolas e auto A-3066 maneha pa A.W. a corre hai dal contra di A-1752 cu tabata para ei y cu su chauffeur E.H.G.-A. bustamente na e momento ei tabata habriendo e porta robes. A-1752 a hanja como dos cien florin di danjo na e porta. No tabatin accidente personal.

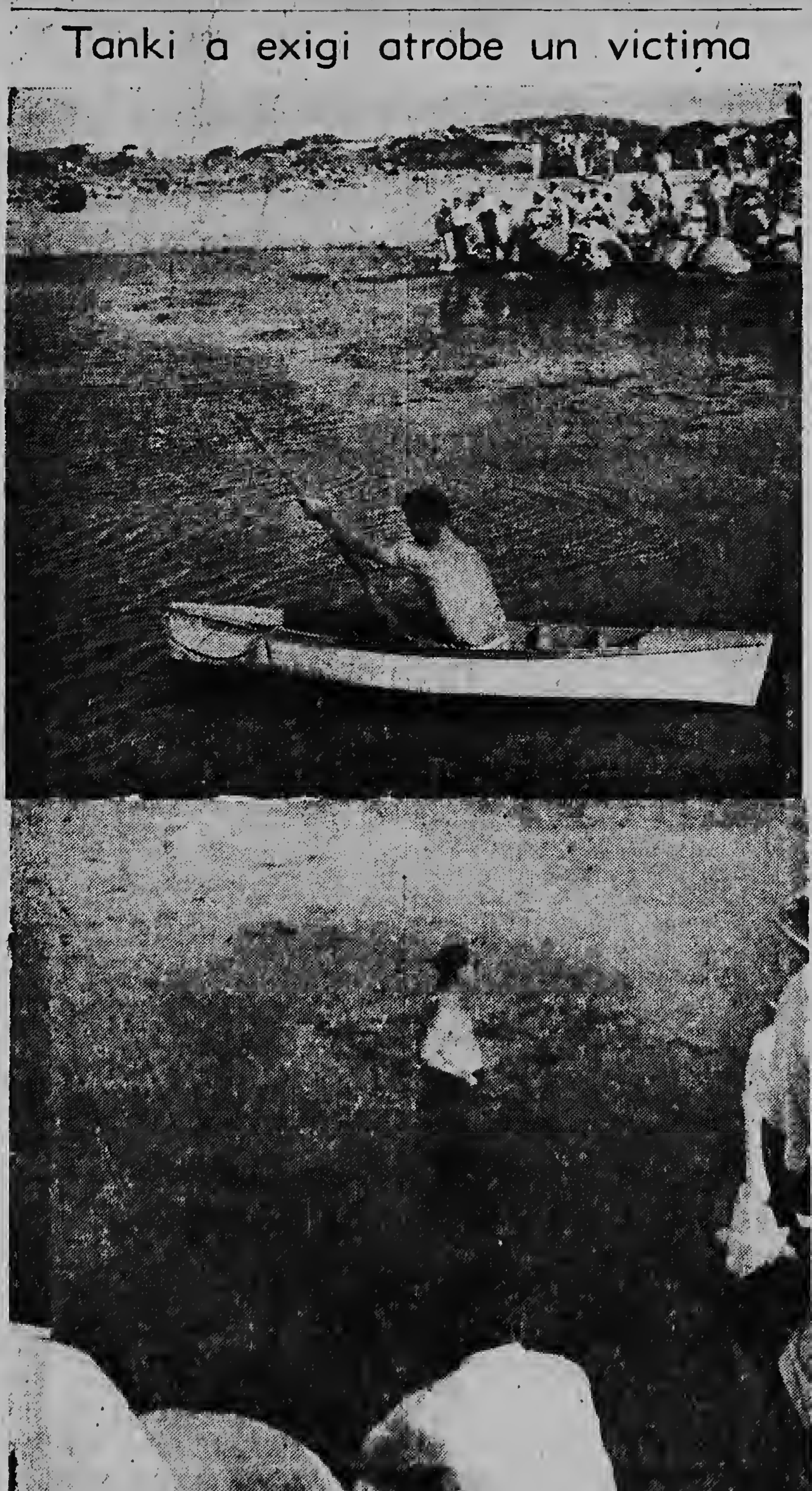
Mal trabao

Riba camina pa Brazil Diabierne atardi H-11 maneha pa Th.C. a dal contra di A-5768 cu A.P.F. na stuur. F. parce tabatin culpa cu a tuma e bocht fout. Danjo fl. 250.—.

Perdi

Sr. Benito Giel di Ponton 86 a melde na polis cu ela perde un potmonnie cu contenido. E persona honrado cu hanjele ta ser suplica di hibele sea na warda di polis of na Ponton 86.

Tanki a exigi atrobe un victima



Ayera tardi a bolbe sosode un accidente den e tanki tras di Club di Trappers cu e desenlace fatal di hogamento. E biaha aki tabata sr. Felipe Angela kende pa un motibo te ainda desconoci a cai na awa y te despues di horanan nan a bin hanjele den e tanki yen di matanan cu a crece eiden. Riba e foto mas ariba ta e polis Vos den un boto di pisca ta busca den dje awa mientras cu un cantidad grandi di hende ta sigui e busqueda ansiosamente. Riba e foto mas abao ta sr. Antoni Geerman, un piscado di San Fuego, kende no a laga e matanan di awa y otro obstaculonan stroba pero sin sosega horanan largo a keda ta busca te ora cu den atardi ela bin logra hanje.

Accidendente mortal



E auto aki, e Opel A-5351, avera tardi a bolter na Palm Beach Club. E persona cu tabata manehele a worde benta for di e auto y a keda morto casi momentaneamente. E auto mes cu a keda benta contra di e muralla di e clubclub tur distrui a trek hopi mirones.

Dalmento di auto cu desenlace fatal na Palm Beach Club

ORANJESTAD.— Ayera tardi tempran na entrada di Palm Beach Club a pasa un accidente di trafico cu a costa bida di sr. Julian Tromp di Koenoekoe Abao.

E senjor aki biniendo for di direccion di POVA-centrum y corriendo riba e boulevard nobo, pa un motibo te ainda desconoci, a perde poder riba su stuur banda di Palm Beach Club door di cua e auto a bai bolter y na [illegible] di e club a keda benta ei com[illegible]te destrui. E persona cu tabata [illegible] a ser benta afor y tena algun [illegible] pafo di su auto nan a bin hanjele. Segun e doktornan cu tabata na e lugar di accidente hopi liher, e mester a muri practicamente mes ora. Segun ta bisa e victima no tabata corre duro; si un persona cu tabata bini su tras tabata parcele cu e auto tabata slinger.

Pastoor di Noord a duna e victima e ultimo Sacramentonan. E fallecido ta larga atras su esposa y tres yiu, na kende ta bai pa e medio aki nos mas sentido pesame cu e repentino golpi aki cu nan a hiba.

LA CONSTRUCCION DEL „TEATRO NACIONAL" EN PAKISTAN

La colecta para la construccion del „Teatro Nacional" en Pakistan ha producido cuatro millones de rupias o sea 850.000 dolares. Sin embargo los planes proyectados requeriran cantidades muy superiores calculadas en diez millones de rupias. Un patronato ha sido constituido bajo la presidencia del Primer Ministro de Pakistan con el fin de recaudar las sumas necesarias.

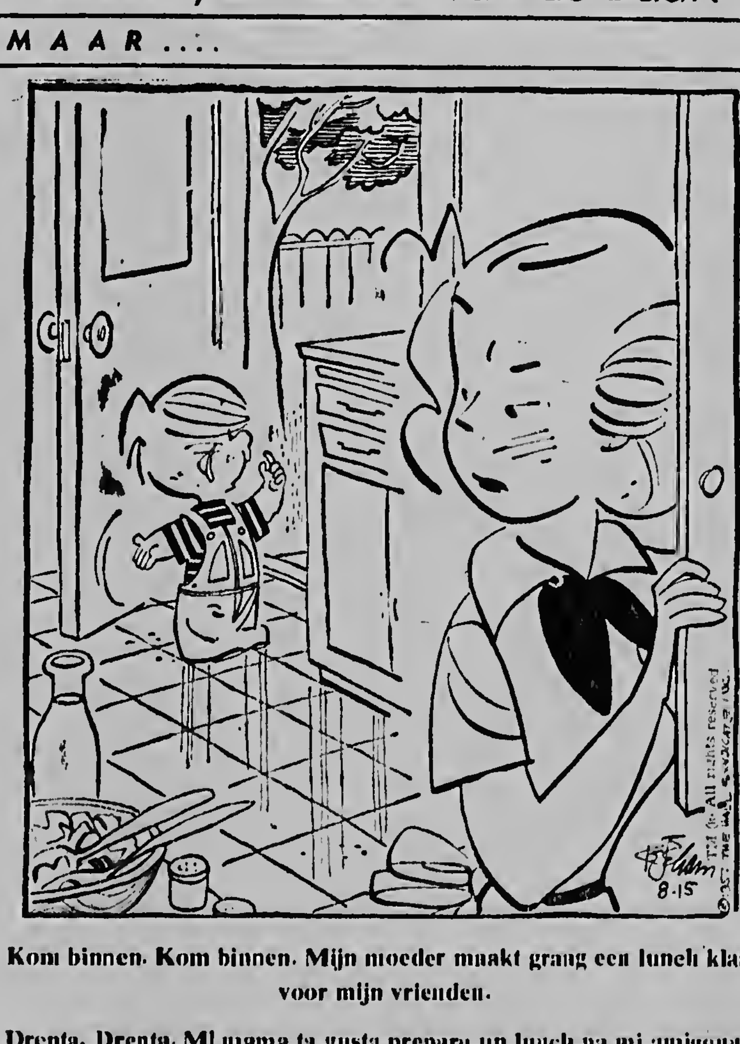
„EL MES DEL ASIA" EN LOS ESTADOS UNIDOS, EN NOVIEMBRE

El mes de noviembre de 1957 sera consagrado al Asia en los Estados Unidos. Las instituciones culturales mas diversas trataran de presentar al publico los pueblos, historia y artes del Oriente. La campaña coincidira con la VI Conferencia de la Comision Nacional de los Estados Unidos de cooperacion con la Unesco y que ha sido convocada en San Francisco para tratar el tema general de la apreciacion reciproca del Asia y del Occidente.

Como contribucion a la empresa, la Biblioteca del Congreso ha puesto a disposicion de los organismos interesados catalogos, obras, peliculas, grabaciones, impresos, obras de teatro y una lista de posibles conferenciantes. Esta documentacion esta siendo enviada a bibliotecas, museos e instituciones que organizan el „Mes del Asia".

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ...



Kom binnen. Kom binnen. Mijn moeder maakt graag een lunch klaar voor mijn vrienden.

Drenta. Drenta. Mi mama ta gusta prepara un lunch pa mi amigonan.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Emile Goedhoop op de plaats van Joe d'Aguiar

H. Rodriguez voor 10e maal in bestuur van Ver. Suriname gekozen.

ST. NICOLAAS.— Onder vrij grote belangstelling vond op vrijdagavond 30 dezer de jaarlijkse algemene leden vergadering van de vereniging Suriname plaats.



E. Goedhoop

Uit het uitvoerig en duidelijk verslag van de penningmeester de heer E. Wong A Soi, bleek dat de vereniging er financieel goed voor staat, en dat de schuld aan de aannemersfirma Petrona & Croes, ontstaan door de verbouwing reeds is afbetaald.

Ook bleek dat de keuken voor de eerste maal sedert 12 jaren een winst had gemaakt, waarvoor de heer J. Nunes voor een groot deel aansprakelijk is.

Uit het verslag van de secretaris de heer E. Goedhoop bleek dat er verscheidene malen contact is opgenomen met de zustervereniging J.P.F. en dat de samenwerking uitmuntend is.

De vereniging had het genoegen vele culturele avonden te organiseren. Er waren verschillende gastsprekers en nog vers in het geheugen ligt het bezoek van Z.H.E. Monseigneur S. Kuypers, bisschop van Suriname alsook van Ds. van der Linden van de E.B.G.

Bij de bestuursverkiezing werd de heer Emile Goedhoop tot voorzitter gekozen.

Bij de verkiezing van de overige bestuursleden werden gekozen de heren E. Wong A. Soi, D. Baarh, J. Nunes, H. Rodrigues (hij werd voor de tiende maal herkozen,) N. Naloop en M. Laschley. De vier eerst genoemden hadden reeds zitting in het oud bestuur terwijl de laatsten voor de eerste maal zitting nemen in het bestuur.

De bestuursfuncties zullen binnenkort worden verdeeld.

Tijdens de vergadering werden vele woorden van dank gesproken aan het adres van de heer d'Aguiar, die er met zijn bestuur in wist te slagen om de indertijd op een dood spoor gereden club weer in het drukke baanvak van de sociale activiteiten te rijden, zodat thans de Vereniging Suriname weer tot de meest bezochte en meest actieve clubs van Sint Nicolaas behoort.

PROF. NORMAN BOOTH VAN UNIVERSITY COLLEGE OF THE WEST-INDIES ZAL LEZINGEN HOUDEN

ST. NICOLAAS.— Prof. Norman Booth van de University College of the West Indies, die hier maandag a.s. zal arriveren zal onder auspicien van de Brits West Indies Association of Aruba een serie lezingen houden.

Op dinsdag zal hij spreken in de zaal van de Anglikaanse kerk. Onderwerp. „World Affairs". Voorzitter is dan de Britse vice-consul de heer D. C. Lees.

Op woensdag spreekt hij in de Excelsior Brass Band Club, over het onderwerp „Social & Economic Problems". Voorzitter zal dan zijn de heer J.E. Hazlewood.

Op Donderdagavond spreekt hij in de oude Methodisten kerk. Het onderwerp van zijn betoog is dan „Adult Education" Ds. J. Jumbs zal deze bijeenkomst leiden.

De toegang tot deze lezingen is gratis en iedereen wordt uitgenodigd deze bij te wonen.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

door J. Kion

Het gevecht om de wereldtitel middengewicht zal op 23 september a.s. te New York worden gehouden tussen Sugar Ray Robinson, titelhouder, en zijn uitdager Carmen Basilio, de wereldkampioen in de weltergewichtklasse.

Er is rondom dit gevecht een enorme deining ontstaan, doordat Norris, althans volgens Robinson zich niet aan het contract zou hebben gehouden, iets wat Robinson niet wenst te nemen. De hoofdzaak is dat Robinson het niet begrepen heeft op de televisiecamera's, welke tijdens het gevecht op hem gericht zullen zijn. In het bijzonder niet van een bepaalde maatschappij, waaraan Norris de televisierechten heeft verkocht. Robinson heeft het gevecht reeds officieel afgezegd. Maar deze keer moest hij buigen, want Julius Helfland, de rechter die de Augiusstal in de bokssport bezig is te reinigen, heeft Robinson aangezegd dat hij moet boksen of anders van zijn titel vervallen zal worden verklaard. Geheel stil rondom deze zaak is het nog niet.

Basilio heeft de persvertegenwoordigers bijeen geroepen en hen nogmaals verklaard, dat uit deze nieuwe stunt van Sugar Ray duidelijk blijkt dat hij een gevecht tegen hem, Basilio wil ontlopen om dat Robinson bang zou zijn de titel te verliezen.

Robinson heeft verklaard wel in de ring te zullen verschijnen maar....als de televisiecamera's op hem worden gericht, hij onmiddellijk de ring zal verlaten. Hoe het zij lezers, maakt U zich maar niet ongerust, een dergelijke show heeft Sugar Ray in zijn succesvolle loopbaan reeds zo vaak ten tonele gevoerd, dat er wel niets van terecht zal komen. Het meest voor de hand liggend is het, dat door dit rumoer de belangstelling voor het gevecht tot het uiterste zal worden opgevoerd en....misschien de te verwachte miljoen dollar recette nog zal worden overschreden. De heren scribenten in de States kennen hun taak.

Ondertussen wordt uit het trainingskamp van Basilio gemeld, dat deze bezig zou zijn om zijn tactiek geheel te wijzigen. Hij zou zich hebben omgeschakeld op het zogenaamde „tricky" vechten. Erg verstandig lijkt ons dat niet tegen zulk een geroutineerd bokser als Sugar Ray, die mogelijk wel voor het geweld van Basilio beducht is doch zeker niet voor diens nieuwe stijl.

Er zijn over het gevecht van Floyd Patterson en Pete Rademacher, achteraf nare berichten in de Amerikaanse pers verschenen, waarbij gelukkig te constateren viel dat niet alle journalisten het daarmee eens waren. Er werd namelijk verkondigd dat de rijke heren uit Georgia, die het risico voor dit gevecht hebben gedragen, er op uit zouden zijn geweest om ten koste van alles een blanke bokser op de troon te plaatsen. Zo werd onder meer ook geschreven dat Patterson verbitterd in de ring zou zijn gekomen, om deze reden en om deze blanke heren dan maar eens te tonen waartoe hij in staat is. Patterson zelf wenste op vragen in die richting gesteld, helemaal niet in te gaan. „Absurb" was slechts zijn commentaar.

Vol lof was hij over zijn tegenstander die hem, zoals Patterson zelf verklaarde, inderdaad door een harde slag in de tweede ronde naar het canvas had verwezen. Er was door sommige boksjournalisten geschreven, dat Patterson tegen het plankier zou zijn gegaan, omdat hij slipte. „Die heren hebben dan wel een rare kijk op het slippen in de ring", aldus Patterson.

Het was een goed geplaatste slag van Rademacher en voor mij een duidelijke waarschuwing het gevecht niet te onderschatten, daar deze man heel hard kan slaan.. „Ik geloof", aldus Patterson, „dat, als Rademacher uitsluitend op zijn uithoudingsvermogen gaat trainen, hij zeker tot de sterkste zal gaan behoren".

Anderen waarschuwen Rademacher om er, gezien het feit dat hij 28 jaar is, het niet in de richting van professional gevechten te gaan zoeken, daar hij daarvoor te oud geworden zou zijn, daar hij nooit aan het harde trainingsschema van beroepboksers gewend is geweest. Dat zal wel juist zijn, want Rademacher verklaarde over de uitslag tevreden te zijn geweest.

„Er zijn er een heleboel geweest, die hem een knock-out in de eerste ronde hadden voorspeld. Bovendien heb ik hem tenminste ook neer kunnen slaan en dat hebben en voelde ik mij tegen Patterson opgewassen. Daarna trok de lucht en daarmee de kracht uit mijn lichaam weg", aldus Rademacher. Floyd Patterson verklaarde op de vraag, wat hij de toekomst hoopte te woorden: „Ik hoop boer te worden op een grote eigen farm". Nou — die boerderij zal hij zeker wel bij elkaar slaan. Daarvan zijn we zeker.

Dat er niet alleen op Curacao somstijds bij bokswedstrijden vechtpartijen voorkomen, bewijst wel het feit dat tijdens de wedstrijd tussen Danny Russo en Eddie Lynch, welk gevecht in de bekende St. Nicholas Arena in New York werd gehouden, gedurende het gevecht verschillende malen bokspartijen outstonden. Het werd zelfs zo hevig dat een official van New York State Athletic tussen de supporters van beide boksers Commission, het publiek mededeelde dat, als het zich verder niet rustig hield, hij het gevecht zou doen stoppen.

Zo tussen neus en lippen is het wel aardig te weten dat Sugar Ray voor de eerste maal wereldkampioen werd in de weltergewichtklasse in....1945. Toen was de huidige wereldkampioen in deze klasse en de man die hem heeft uitgedaagd, Carmen Basilio, nog maar een 13-jarige hummel, wiens grootste favoriet waarschijnlijk Sugar Ray Robinson was. Nu niet meer.

In de bantamgewichtklasse hebben zich enkele verrassingen voorgedaan. Verloor de gevreesde Billy Peacock, de nummer vier op de wereldranglijst, onlangs onverwachts van de bekende Venezolaanse bokser Sonny Leon, nu verloor hij wederom en wel van Jose „Poluco" Lopez van Mexico. Peacock is dus blijkbaar niet, zoals zijn manager oorspronkelijk had aangekondigd naar de Phillippijnen vertrokken voor een gevecht met Espinoza, maar is naar Mexico getogen. Het gevecht werd bijgewoond door niet minder dan 11.000 toeschouwers, die hun landgenoot harstochtelijk aanmoedigden. De Mexicaanse switch-hitting tactiek, deed Peacock zijn zelfvertrouwen verliezen. Hij heeft heel wat te incasseren gekregen. Aan zijn nederlaag viel niet te twijfelen. Het was een tien ronder.

De oud-wereldkampioen in deze klasse de doofstomme Italiaanse bokser Mario D'Agata, is weer welgemoed aan de weg terug begonnen en met veel succes. Hij heeft, na zijn nederlaag in Parijs, niet meer gebokst. Het gevecht ging tegen Roland Roy van Frankrijk. D'Agata won door een technisch knock-out in de zevende ronde van het op tien ronden gestelde gevecht.

In Detroit werd het gevecht gehouden tussen Isaac Logart, de nummer twee op de wereldranglijst van weltergewichten en de vrijwel onbekende Walter Byars. Er waren slechts een goede duizend toeschouwers voor dit gevecht. Het werd echter een geweldige boksavond, welke de aanwezigen in geestdrift deed geraken. Byars bleek een uitstekend bokser, die het uitstekend tegen de gevreesde Cubaan kon opnemen. Tenslotte won Logart dubieus op punten, welke beslissing van vele zijden wordt aangevallen. Nu vraagt men echter om een revanche. En daarvoor bestaat zeer grote publieke belangstelling.

Ramon Calatyud van Venezuela deed in Mexico-city goed werk, door in de tiende en laatste ronde van zijn gevecht tegen Pimi Barajas, deze tot opgave te dwingen. Laatstgenoemde staat bekend als een uitstekend boksers. Hij vond echter, in Calatyud een bokser die hem niet uit de weg en allerminst bevreesd bleek voor zijn dodelijke ponch.

De bekende Mexicaanse zwaargewichtbokser Chebo Hernandez blinkt in niet minder dan drie takken van sport uit, namelijk als bokser, voetballer en zwemmer. Een jongen die zich dus wel alleen kan redden, zouden wij zeggen.

Sterke groei van Nederland's personen-autopark

's-GRAVENHAGE — Volgens berekeningen van de K.N.A.C. bedroeg het totaal aantal motorrijtuigen in Nederland (exclusief de bromfietsen) op 1 juli jl. 713.050, dit was ongeveer 16,4 procent meer dan een jaar tevoren. In dezelfde periode nam het aantal personenauto's naar deze schatting met 20 procent toe. De afgelopen jaren hebben steeds het beeld te zien gegeven, dat het aantal personenauto's percentsgewijs sneller toenam dan het totaal aantal motorrijtuigen.

Het Nederlandse personenwagenpark groeit percentsgewijs zelfs belangrijk sterker dan in het algemeen in West-Europa het geval is. Bij de geringere autodichtheid, welke Nederland ten opzichte van de meeste andere Europese landen heeft, betekent dit, dat de achterstand thans in snel tempo wordt ingelopen.

Het aantal personenauto's was volgens deze berekening op 1 juli 378.400 (dus 20 procent meer dan op 1 juli 1956). Het aantal vracht- en bestelautos was 128.000 (18 procent meer dan een jaar tevoren): het aantal autobussen 7900 (11,2 procent meer): het aantal motorrijwielen en scooters 176.900 (10,8 procent meer). Het aantal bromfietsen bereikte volgens K.N.A.C.-schatting tegen half 1957 een totaal van 760.000 (20 procent meer dan half 1956).

Deze cijfers wijzen onder andere op het versnelde tempo van aanschaffing van autobussen. Van half 1954 op half 1955 steeg hun aantal met 6 procent, van half 1955 op half 1956 met 10 procent en half 1956 op half 1957 met 11,2 procent.

Verder ziet men de scooters, steeds meer veld winnen. Van half 1954 op half 1955 kwamen er volgens C.B.S.-gegevens 17.000 nieuwe motorrijwielen bij, maar in dezelfde periode vielen er 10.000 af. Eveneens in dezelfde periode werden 8300 nieuwe scooters op de weg gebracht, terwijl er volgens het C.B.S. praktisch nog geen oude scooters van de weg verdwenen. Van half 1955 op half 1956 was de verschuiving belangrijk meer spectaculair: 15.000 nieuwe motorrijwielen er bij, 12.000 versleten motorrijwielen er af, 12.000 nieuwe scooters er bij, praktisch geen scooters er af. Tevens is er een verschuiving van lichte naar zwaardere motorrijwielen en van lichte naar zwaarder scooters.

Bij de personenautos gaat de ontwikkeling juist in omgekeerde richting. In 1951 was het aantal lichtere personenautos (onder de 1000 kg) ongeveer 48 procent van het totaal, thans is dit ruim 60 procent. Laatstgenoemde verschuiving verloopt in de provincie Limburg het snelst.

POOLSE MENING OVER VAL VAN MOLOTOF

WARSCHAU, 1 sept. — Molotof, heeft het volgens het Poolse vakverenigingsblad „Glos Pracy" tegen Chroesjtsjef c.s. moeten afleggen op een punt dat van beslissende betekenis was voor de politiek van de Sowjet-Unie.

Volgens het blad zou Molotof beweerd hebben:

1. Dat een gewapend conflict tussen het communisme en kapitalisme onvermijdelijk is;

2. Dat de leuze inzake de mogelijkheid om een oorlog te vermijden, uitsluitend tactische waarde heeft;

3. Dat de jaren tussen het komende conflict en nu slechts een periode van tijdelijk wapenstilstand zijn.

Op grond van deze stellingen werd Molotof veroordeeld en won Chroesjtsjef met zijn politiek van oprechte co-existentie het pleit.

FEDERATIE VAN MALAKKA WENST TOELATING TOT V.N.

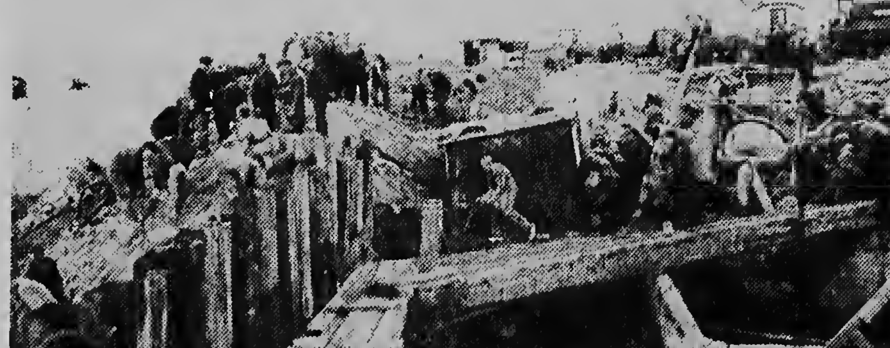
NEW YORK 1/9.— Premier Tankoe Abdoel Rahman van de Federatie van Malakka heeft Secretaris-Generaal Hammarskjoeld van de V.N. verzocht, een verzoek van Malakka om toelating tot de V.N. bij de volgende vergadering van de veiligheidsraad in te dienen.

OOSTENRIJKSE BONDSKANSELIER HAD EEN LICHTE BEROERTE

De Oostenrijkse Bondskanselier, Julius Raab, heeft een lichte beroerte gehad tijdens een bezoek aan een landbouwtentoonstelling te Ried, bij Linz. De 66-jarige Kanselier is met spoed naar een ziekenhuis gebracht. In een medisch bulletin wordt gezegd, dat het rechterbeen van de Kanselier verlamd is. Zijn algemene toestand wordt echter bevredigend geacht. Hij zal verscheidene dagen in het ziekenhuis moeten blijven.

Damwand brak door te Hekelingen





Een hondertvijftig mannen uit Hekelingen op het eiland Putten waren vorige week koorstachtig bezig met het dichten van een 4 meter groot gat dat het opstuwende water van het spui onder druk van de stormachtige wind heeft geslagen in een damwand in de Schullebeursdijk, aangebracht voor het bouwen van een schutsluis. Het water, dat aanvankelijk met grote kracht door het gat stroomde (foto boven), had de polder „Schuddebeurs" geheel blank gezet en het gemaal „Volharding" buiten werking gesteld. Het dijkleger dat het gat trachtte te dichten met zandzakken en dergelijke (foto onder) stond onder leiding van architect K. Dekker.

Zal Zjoekof partijleider Chroesjtsjef vervangen?

WASHINGTON 1/9. — Boris, Morros, filmproduktieleider en agent van de Amerikaanse contra-spionage, heeft voor een commissie van het Amerikaanse Congres verklaard, dat de huidige Russische minister van defensie, Maarschalk Zjoekof, binnen acht maanden partijleider Chroesjtsjef opzij zal schuiven en een militaire dictatuur onder zijn leiding zal vestigen.

Volgens Morros zijn de verschillende spionageorganisaties in de Sowjet-Unie thans verenigd tot een organisatie waarvan alleen Zjoekof het hoofd is.

In een aparte verklaring zegt de commissie, dat de ontevredenheid van het Russische leger over het beleid van de voormalige premier Malenkof leidde tot diens vervanging door Chroesjtsjef.

Volgens inlichtingen van de commissie zou alleen Maarschalk Konief de plv. Minister van Defensie, in staat zijn zich tegenover Zjoekof te stellen.

Volgens de voorzitter van de commissie houdt het aan de macht komen van de militairen in de Sowjet-Unie een groot gevaar voor het Westen in. Hij ziet hierin een verklaring voor de impasse waarin de ontwapeningsconferentie te Londen is geraakt.

DE ZAAK HOOLBOOM/PELLIKAN VOOR COMMISSIE VAN BEROEP GEBRACHT

AMSTERDAM, ? sept. — De zaak Hoolboom zal voor de commissie van beroep van de K.N.V.B. worden gebracht. Dat was het resultaat van de urenlange discussie over het punt, de functie van de heer Hoolboom als lid van het bondsbestuur en sectie bestuur betaald voetbal.

Zoals bekend is hebben de heren Hoolboom en Pellikaan tijdens de wedstrijd Nederland—Belgie in het Olympisch stadion te Amsterdam de aanvoerder Timmermans bij zich geroepen en gezegd, dat de midvoor Piet van der Kuyl zich met een zgn. blessure moest laten uitvallen, zodat de Eindhovenaar Coen Dillen in diens plaats meer stootkracht in de aanval zou brengen. Van der Kuyl, die weigerde uit het veld te gaan heeft na afloop van de wedstrijd de zaak aanhangig gemaakt en dit is in de maandagochtendbladen ter sprake gekomen.

Het bestuur van de K.N.V.B, heeft de heren Hoolboom en Pellikaan toen gedegradeerd van de keuzecommissie naar de zgn. technische commissie met de hoop, dat beide heren zouden bedanken. De heer Pellikaan heeft dit ook gedaan, maar de heer Hoolboom, die in deze vergadering aanwezig was, verdedigde zijn standpunt.

Hij zei, dat hij hier niet was om zijn voetbalfuncties maar om zijn persoonlijke existentie te verdedigen. Ik wil de gelegenheid het [illegible] de kwestie op deze plaats toe te li[illegible].. Wanneer ik in de voetbalwereld n[illegible] ook daarbuiten als een onbetrouwbaar en frauduleus man wordt beschouwd, dan meen ik het volste recht te hebben hiertegen te protesteren. Niets menselijks is mij vreemd en als ik fouten maak wil ik daarvan ook consequenties aanvaarden, aldus de heer Hoolboom.

MINISTER-PRESIDENT E. JONCKHEER ARRIVEERT DINSDAG

Op dinsdag 3 september a.s. zal Minister-President E. Jonckheer, vergezeld van zijn echtgenote en twee kinderen vanuit Miami op Curacao terugkeren. (RVD)

30.000 Jonge Katholieke arbeiders in Rome bijeen



In Rome is op het ogenblik het eerste wereldcongres van Jonge Katholieke Arbeiders aan de gang, waaraan een 30.000 katholieke jongeren uit 87 landen van over de gehele wereld deelnemen. Deze foto laat zien hoe Oostenrijkse jongeren op een groot podium temidden van de oude Baden te Caracalla voor tienduizenden kritische ogen een volksdans uitvoerden.

Nieuws van de Nederlandse voetbalvelden

Zondag jl. heeft het bruine monster weer over de Nederlandse voetbalvelden gerold. De grote belangstelling was terecht gericht op het duel tussen Enschede en Ajax dat in de textielstad plaatsvond.

Het is anders uitgekomen dan velen zullen hebben verwacht. Want weinigen zullen hebben gedacht dat Abe en zijn mannen, die verleden zondag zo schotvaardig waren tegen P.S.V. en in die wedstrijd maar liefst vijf goals scoorden, het deze middag nog niet eens tot het redden van de eer zouden brengen. Met maar liefst 3—0 bleven de landskampioenen in de meerderheid en dat zal de Mokummers toch wel moed hebben gegeven op een herhaling van het kampioenschap dit jaar. Maar.... zo ver is het nog lang niet. Een goede start van de Amsterdammers is het echter zeker. Na twee wedstrijden een doelgemiddelde van 7—0 is toch wel bijzonder goed.

B.V.V. heeft het er in Den Bosch uitstekend afgebracht en stuurde N.A.C. met een 2—1 nederlaag naar de vestingstad Breda terug.

G.V.A.V. heeft blijkbaar goede adspiraties dit jaar, want wederom behaalde de enige Noordelijke ere-divisie club een overwinning, waarvan nu Amsterdam het slachtoffer werd.

Enorme belangstelling bestond er in de Maasstad voor het treffen tussen de beide Rotterdamse clubs Sparta en Feyenoord, welke wedstrijd op het zo vertrouwde Spangenveld werd gespeeld. En deze keer is het niet, zoals vorige jaar een gemakkelijke overwinning voor Feyenoord gewonnen. Integendeel, Terlouw en zijn mannen speelden een uitstekende wedstrijd en bleven met maar liefst 4—2 in de meerderheid. Dat zal de Feyenoord-aanhang zeker niet verwacht hebben.

Fortuna leed wederom een nederlaag en werd nu het slachtoffer van D.O.S. dat in Utrecht met het kleinst mogelijke verschil met 1—0 in de meerderheid bleef. Deze slechte start van villabewoners zal de heer Joosten zeker niet prettig hebben gevonden. Bovendien was het nu een treffen tussen de oud-Fortuna doelman de Munck en zijn vroegere clubgenoten. Het duel is in het voordeel van de Munck uitgevallen, want deze heeft z'n doel op meesterlijke wijze van doorboring gevrijwaard. Mr. Joosten zal vanaf de tribune zijn oud-werknemer-voetballer zeker niet met welgevallen hebben gadegeslagen. Met 1—0 verlieten de Munck etc. het veld.

Blauw Wit heeft het ook in de wedstrijd tegen N.O.A.D. in Tilburg niet tot een overwinning kunnen brengen, al bleef de nederlaag slechts beperkt tot 2—1. Wij hebben bij de aanvang van de competitie reeds voorspeld dat deze derde Amsterdamse ere-divisie club een zwaar seizoen tegemoet gaat, waarbij ze alle zeilen zullen moeten bijzetten om zich in het Nederlands topvoetbal te handhaven.

De andere Benjamin, het Haagse A.D.O. deed het ook afgelopen zondag weer voortreffelijk en behaalde een weliswaar kleine, maar uiterst nuttige 1—0 overwinning op V.V.V. Dat is toch zeker een uitstekende prestatie en de Hagenaars zullen dit jaar in de ere-divisie naar alle waarschijnlijkheid wel een goed figuur slaan.

M.V.V. gaf in Maastricht aan Elinkwijk een voetballesje dat er zijn mocht. Daar kon zelfs het met zoveel tam-tam aangekondigde „zwarte goud" uit Suriname niets aan doen. Tot nu toe maken de Zuilenaren er niet veel van. We zien dan ook met een bezwaard hart de toekomst voor hen tegemoet. Het werd voor de Maastrichtenaren een waar schuttersfeest. De uitslag 6—2 laat aan de sterkte van beide clubs geen twijfel.

Rapid tenslotte deed het uitsekend door P.S.V. met een 3—1 nederlaag naar huis te sturen.

VOLLEYBALL NEDERLAND-BELGIE

DOETINCHEM, ? sept. — Zaterdagavond zijn in de markthal te Doetinchem volleybalwedstrijden gespeeld tussen de officieuze landenteams van Nederland en Belgie. De Nederlandse heren wonnen met 3—1 en de Nederlandse dames met 3—0 van de Belgische ploegen.

GOMULKA 10 SEPTEMBER NAAR ZUID-SLAVIE

BELGRADO 1 Sept. — In betrouwbare kringen te Belgrado is gezegd, dat de leider der Poolse Communistische partij, Gomulka, en de Poolse Premier Cyrankiewicz naar verwachting op of omstreeks 10 september voor een officieel bezoek aan Zuid-Slavie in Belgrado zullen aankomen.

GENERAAL WHEELER VOOR BESPREKINGEN NAAR CAIRO

CAIRO 1/9.— Het Egyptische blad Al Ahram meldde dat Generaal Raymond Wheeler, de Amerikaanse deskundige die de leiding heeft gehad van de wekkzaamheden voor het vrijmaken van het Suezkanaal, binnenkort voor belangrijke besprekingen over het kanaal naar Cairo komt.

RAKET THOR IN FLORIDA AFGEVUURD

WASHINGTON 1/9.— Zaterdag is van officiele zijde te Washington bekendgemaakt, dat een ballistische raket van het type Thor vrijdag met succes van de luchtbasis Patrick in Florida is afgevuurd. Door technische moeilijkheden kon de raket het doel niet bereiken.

De Thor is een middellange-afstandsraket met een reikwijdte van ongeveer 2500 Km.

De vrijdag afgevuurde raket beschreef een grote boog en scheen naar haar uitgangspunt terug te zullen keren. Toen werd echter het alarmmechanisme ingeschakeld en het projectiel stortte in zee.

Dit is de derde maal, dat een raket van genoemd type is beproefd. De twee eerste raketten werden eveneens vernietigd zonder hun doel bereikt te hebben.

Woensdag heeft het Amerikaanse leger met succes een Jupiterraket afgeschoten. Deze bereikte wel haar doel en stortte toen, ongeveer 2500 Km. van haar uitgangspunt verwijderd, in het zuidelijke deel van de Atlantische Oceaan.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 2 september
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.00: „The Rains of Ranchipur"
RIALTO 20.00: „Calling Homicide"
PRINCIPAL 20.00: „The Girl can't help it"
AURORA 19.30: „Elopment"
SAVANETA 19.30: „Cult of the Cobra"

VOZ DI ARUBA
457 m. 655 kc.

06.00 Opening
06.05 Populairklassieke melodieën voor de vroege morgen
06.03 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 „Internationale parade"
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsberichten in het Papiaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Voor de Kinderen (ned.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
19.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 „Zoeklicht op Nederland"
22.0" Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zona: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do, 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

WEDEROM EEN AMERIKAANSE ATOOMWAPEN TOT ONTPLOFFING GEBRACHT

NEVADA 1/9.— Op het proefterrein in de Amerikaanse staat Nevada is Zaterdag wederom een atoomwapen tot ontploffing gebracht.

Vertegenwoordigers van de commissie voor atoomenergie deelden mee, dat het wapen een grotere ontploffingskracht had dan 20.000 ton tnt.

Recepcion pa Consul General Americano



Diasabra anochi na cas di Consul General Americano W.D. Moreland tabatin un recepcion na ocasion di bishita di e Consul General Americano na Corsow sr. Pallister y su esposa, kendenan a caba di yega algun siman pasa for di Merca. Esaki tabata por lo tanto un ceramento di conoci di parti di sr. Pallister kende for di siman pasa Diahuebs a yega Aruba y awe lo bolbe sali pa Corsow. E recepcion tabata bon acudi y e ambiente manera semper sa ta cerka e famila Moreland tabata excelente. Riba e foto di robes pa drechi ta eda sr. Moreland, sra. Pallister, Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, sra. Moreland y e alto bashita sr. Pallister.

PAGINA TRES

ASU a bolbe concede subsidionan anual

16 di September despedida di Pedro de Cuba

ORANJESTAD.— Aruba Sport Unie den su reunion di directiva di 30 augustus ultimo a concede e siguiente subsidionan pa anja 1957 pa promove deporte na nos isla:

A. S. V. Jong Aruba a hanja fl. 500.— pa drechamento di su sportterrein na Noord.

A. S. V. Trappers a hanja 2 mesa di ping-pong pa nan club y promesa pa ayudo cu trahamento di e basketballbaan na Santa Cruz.

Na *Bubali Sportclub* nan a duna fl. 400.— pa nan drecha nan sportveld y pa netnan nobo di goal.

Nesbitt su Baseballclub na Oranjestad a haaja e primintimento cu pa cuenta di ASU su terreno pa practica lo worde nivela y drecha pa por hunga ariba.

Ver. Dakota a ricibi fl. 5.500.— pa traha un futbol y basketballveld.

Ver. La Fama a hanja fl. 10.000.— pa traha un combinacion di basketball, volleyball y tennisbaan cu iluminacion y cerra na Savaneta.

En coneccion cu e peticionnan di e sociedadnan *Lirio del Campo (Seroe Blanco), Estrella (Santa Cruz), Trupiaal (Noord), La Fama (Savaneta)* y *Unidos (Santa Cruz)* pa ayudo

pa drecha nan futbolveld, ASU asisti pa expertonan lo investiga den un tempo corto con leeuw den e casonan aki tambe por duna ayudo caminda ta necesario.

E Sociedad *Aruba Jrs.* a hanja promesa di un voorschot di fl. 3.000.— pa traha tribunanan cu por cambia di lugar pa nan basketball y tennisbaan.

E beurs pa estudio cu ASU e anja aki a duna Pedro de Cuba pa e sinja pa sportleraar na Springfield College na Merca, Diabierne, dia 6 di september, pa 6 or di atardi lo tin un reunion cortico den sala di reunion di Wilhelmina Stadion na unda den presencia di algun invitados e president di ASU lo entrega na Pedro de Cuba e Certificado cu ta concede oficialmente e beurs. Na e ceremonia aki e mayornan di Pedro de Cuba lo ta presente. Sr. Pedro de Cuba lo sali pa Estados Unidos dia 14 di september hunto cu sr. Roy van Putten (bursaal di ASU pa 1956).

Singular vuelo inaugural Europa Occidental-Texas

Representantes de los medios de transporte europeos vuelan al Nuevo Mundo

Con motivo de la inauguración de la primera linea aérea directa entre Europa y Texas, diez Representantes de los transportes de diez paises de Europa Occidental, perfectamente uniformados, saldran el 10 de septiembre próximo para los Estados Unidos, donde permaneceran diez dias.

La linea de la KLM Amsterdam-Houston sera inaugurada oficialmente 3 de septiembre. Al acto asistiran numerosas Autoridades holandesas y entre las personalidades que tomaran parte en el primer vuelo figuran Ministro de Trafico y Trabajos Fluviales y los Gobernadores Civiles de S.M. la Reina de las Provincias de Overijsel y Limburgo.

El segundo vuelo, el „Postillon d'Amour", no revestira caracter oficial y tiene por objeto subrayar el aspecto europeo de esta nueva comunicacion.

Los diez Representantes de los medios de transporte europeos, seleccionados en algunos casos en emocionantes elecciones, son:

Viktor Torriani, Representante de Suiza, conductor y cobrador del funicular que sube a mayor altura (3.025 m.) de Suiza: el de San Moritz Corviglia-Piz Nair.

Frank N. Quelch, londinense, conduce en invierno un autobus de dos pisos por las calles de Londres y en verano recorre el Continente europeo conduciendo autobuses con turistas.

Jacques Trastour, elegido entre los centenares de chauffeurs de taxi que tiene Paris, ciudad que cruza en todas direcciones con su automovil negro, matricula 2125DJ75.

Jan J. Moll, ex-Comodoro de la KLM y millonario del aire, pues ha volado mas de 25.000 horas. Ha sido segundo piloto del famoso „Uiver", el aparato que en 1934 gano la Carrera aerea Londres-Melbourne.

Philip Harnie, Representante de los tranvias de Bruselas. En la actualidad inspector tecnico que conoce al dedillo todas las calles de la Capital belga por las que pasa un tranvia.

Karl A.F. Tornstrand, conductor del „Metro", conduce vertiginosamente sus coches por las galerias subterraneas de Estocolmo.

Wilhelm Friedrich Sauerbrei representa a Alemania. Es maquinista de los Ferrocarriles Alemanes y pertenece al servicio de trenes expresos.

Karl E. Anmark de Tonsberg (Noruega), es Capitan de la Marina Mercante desde hace mas de 25 años. Desde 1948 navega entre Noruega y los Grandes Lagos en buques de 2.500 toneladas de su Compañia naviera, en los que transporta pasajeros y especialmente carga.

En tres ciudades danesas se estan realizando las elecciones para la designacion del Representante de los carteros daneses (cuya chaqueta de uniforme es roja), y en Venecia estan buscando al „gondolero ideal" que ha de representar a Italia.

Todos los Representantes actuaran en Texas ante la radio y la television, y se dice que todos ellos tendran que hacer algo que este en relacion con su profesion. Ahora bien, nosotros nos preguntamos que haran el conductor del „Metro" y el gondolero, pues en Houston no hay galerias subterraneas ni canales.

Publicaciones especializadas de ciencias sociales

„Acaba de publicar la Unesco una edicion corregida y aumentada del „Repertorio Mundial de Publicaciones Especializadas de Ciencias Sociales". La primera edicion fue preparada en 1952 por el Comite Internacional para la Documentacion de Ciencias Sociales y se agoto rapidamente. En vez de limitarse a una simple tirada, los autores han preferido proceder a una nueva edicion del Repertorio.

Esta publicacion corresponde a las actividades emprendidas por la Unesco en colaboracion con el Comite Internacional de Documentacion de las Ciencias Sociales a fin de estimular el progreso y desarrollo de los servicios bibliograficos especializados y de lograr entre todos ellos una cierta sistematizacion que favorezca los intercambios y consultas.

Figuran en la lista unicamente las publicaciones periodicas de caracter cientifico, es decir, regularmente dedicadas a la publicacion de trabajos, articulos y comunicaciones originales escritas por universitarios o por especialistas en las ramas de las ciencias sociales.

Beneficiaron los autores en la nueva edicion del Repertorio, de la experiencia adquirida en la preparacion de la edicion primitiva y tuvieron en cuenta las observaciones recibidas de numerosas personalidades. Cabe señalar ademas que a la lista general de bibliotecas y centros bibliograficos nacionales del mundo entero, han de agreagrse esta vez los nombres de bibliotecas y academias de paises que no figuraron anteriormente, como la URSS, Turquia, Polonia, Yugoeslavia, etc.

LA CINTA MAGNETOFONICA Y LA BIOLOGIA

Bajo la direccion del Comite Internacional de Acustica Biologica han sido registrados en cinta magnetofonica los gritos de numerosas especies. Desde el rugido del leon, el chirrido de la cigarra y otras manifestaciones de la voz animal quedaran conservadas en una coleccion especial a cargo de la Biblioteca de Ciencia Naturales de la Universidad de Cornell, en los Estados Unidos.

Estos trabajos prestan grandes servicios a los biologos que estudian los medios de comunicacion entre las especies: mamiferos, pajaros, insectos e incluso peces. La Biblioteca pretende resolver las dificultades de utilizacion de estos materiales, estableciendo su clasificacion logica y proponiendose enviar a los especialistas catalogos e indicaciones que les permitan conocer los materiales disponibles.

CONCURSO INTERNACIONAL TCHAIKOVSKY PARA PIANO Y VIOLIN

El Comite de organizacion del Concurso Internacional Tchaikovsky invita a los pianistas y violinistas nacidos entre el 1ro. de enero de 1928 y el 1ro. de enero de 1950 a participar en un concurso que tendra lugar en Moscu en marzo y abril proximos.

Ademas de las obras determinadas de Tchaikovsky, los artistas deberan ejecutar composiciones de Mozart, Bach, Chopin, Liszt y de compositores rusos clasicos y modernos. En ambas categorias tendran lugar dos audiciones eliminatorias y una final.

Las solicitudes de inscripcion deben dirigirse al Comite organizador del concurso, domiciliado en 15, calle Neglinnai, Moscu, antes del 31 de diciembre proximo.

HAITI Y LOS DERECHOS POLITICOS DE LA MUJER

El Gobierno de Haiti ha suscrito el Acuerdo de las Naciones Unidas sobre los derechos politicos de la mujer, por el cual se les concede el derecho a ocupar puestos oficiales y a ejercer funciones publicas, en igualdad de condiciones que los hombres. Este Acuerdo fue aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en diciembre de 1952 habiendo sido aceptado por cuarenta paises, de los cuales lo han ratificado 27.



y Sra. Carl Gehrke — e senjora tin 13 auja y Carl 18 — aki ta na Chicago dilanti di juez Samuel Epstein, kende a declara cu nan ta actuando contra di ley di Illinois na Merca bibando hunto cu otro. Ela bisa cu e ta ordena pa e bruid bai back den custodia di su mayornan.

Satelite chiki na test



Un satellite di 6.4 inch ta worde prepara pa e pasa un test di vibracion na Naval Research Laboratory na Washington, Merca. E obhetonan rectangular ariba ta contene bateríanan di solo. Un unidad similar lo worde getest na Florida tambe.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 3 anja Elie Koolman, y ta ricibi pabien di su mama, tata, wela, welo, tanta y omonan.

x x x

Tambe felicitacion ta bai pa Rosa de Lima Angela di parti di su comer Rosa, subrina Polita, Annie, Chon, Kita y Ida.

x x x

Felicitacion pa Raymundo Farro di su esposa Lina, jiunan Shon Pe, Edna, Diana, su tata, mama, 14 rumannan, wela, pepe, suegro y suegra y demas famia.

x x x

Masha pabien pa Sra. Cornelia Geerman di parti di su esposo Adrian Geerman, jiunan: Johanna, Ceferino, Clemente, Chimina, nieto y nietanan, Romulo, Rufina, Swinda, Lelia, Vicente, suegro y suegra, Goy y Chila, su tata, rumannan, y demas famia.

A haci 1 anja Swinda Schwengle, y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan, welanan Chia, Chanita, welo Francisco Henriquez, omonan Chonai, Ro, Dominico Schwengle, Mary, Annie, Maca, Agnes, Chenta, padrino Gregorio, madrina Dora Schwengle, primo y primanan, tambe di famia Wouters.

x x x

A haci 16 anja Ildo Vrolijk y ta ricibi masha pabien di su mama, rumannan, amigonan di Arubaanse Courant.

x x x

Ta cumpli 17 anja Srta. Livia Feliciano, y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, amigo y amiganan, famia y conocirnan, especialmente di Eloy, primanan: Rich Feliciano, Lucia, Cila, Ninta, Annie, Tila Croes.

x x x

Sra. Rosa Webb a haci 50 anja y ta ricibi pabien di su esposo Hilario, ruman Cresencio, cunjanan, amiga y conocirnan, felicitacion tambe especialmente di Yolanda y Juanita Martis.

x x x

E jovencita Prisca Tromp a cumpli 6 anja y ta ricibi pabien di su tata Florentino, mama Dora, rumannan May, Jo, wela, welonan, tanta y omonan, padrino y madrina, especialmente primanan Ia, Chida, Nito, Ina, Ecto, Judith, Glenda, Victo, Rudy, Franklyn, demas famianan Tromp y Ridderstaat.

x x x

A haci 33 anja Sr. Igidio Thiel, y ta ricibi pabien di su esposa Eulogia, jiunan Alvarest, Alida, Mario, Angela, suegra Francisca, swanan, cunja, su tata Porfilio, mama, Doja, rumannan, ihanan y demas famianan.

x x x

E gentil caballero Igidio Britten ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, cunjanan, welo, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, famianan Croes, Britten, Kelly, Ruiz, tambe di un amiga.

x x x

A cumpli 8 anja Elmiro Tromp y ta ricibi pabien di su mama Rica, tata Jose, ruman Elvira, Marieta, Annie, Glenda, wela Francisca Tromp, welo Thomas Jacobs y amigo y amiganan.

x x x

Felicitacion pa Rosa Kelly di su jiu Francisco, tata, mama, rumannan, subrino y sobrinanan, tambe di tur su ihanan.

x x x

Ta haci 3 anja Victo Augusto Rasmijn y ta ricibi pabien di su mama, tata, rumannan Marcelo, Irma, Catrien, Tarcisio, 2 sobrinanan Rufina y Dora, madrina Matilda Wernet, padrino Hose Croes, amigo y amiguitanan, Ninita, Belly, May, omo Mito, e muchanan, 2 tanta y omonan, demas famianan.

x x x

Felicitacion tambe pa Carmen Rosa Dijkhoff, cu ta haci 19 anja, Angelina Koolman, Egidio Geerman, Filomena Alicia Dijkhoff, Emilia Franken, y Emerita Richardson.

x x x

Felicitacion pa Antonio Chirino cu ta haci 16 anja di su tata, mama, rumannan, Mathias, Virginia, Denicia, Mauricia, subrinonan, Anthony, Marisella, Gladys, famianan Alvarez y demas famianan.

x x x

Felicitacion pa Stephanus Croeze di su esposa, jiunan Vera, Erwin, Felecita, Roly, Maiki, Betty, Lidwina, y demas famianan.

x x x

Felicitacion tambe pa Rosa Semeleer, di parti di su tata, mama, rumannan Benny, Colai, Cornea, Edwardo, Jose, Alberto, Tommy, Catrien, Anna, Teresita, sobrino y sobrinanan, omo y tantanan, primo y primanan, swa y cunjanan, amiganan Anna Nicolasita Woff, Flora Kelly y Anna Kock.

x x x

Felicitacion pa Sra. Stefanita Leest di su esposo Apolinario, jiunan, Nieto y nietanan, suegro y suegra y demas famianan.

x x x

Ta haci 2 anja Josefa Calixta Rosa, y ta ricibi pabien di su mama Viola, tata Joy, ruman Jossy, wela Petronilia, welo Hilario, tanta, omonan, Ramiro, Marina, Carmen, Felipe, Carlos, Clara, bisawela Amelia Oduber, tanta Maria la Rosa, madrina Ligia Brion y Jorge Brion, famianan La Rosa, Trinidad, Oduber, Brion, y demas famianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dialuna 2 di September

CINE

DE VEER THEATER 20.00: „The Rains of Ranchipur"
RIALTO 20.00: „Calling Homicide"
PRINCIPAL 20.00: „The Girl can't help it"
AURORA 19.30: „Elopment"
SAVANETA 19.30: „Cult of the Cobra"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557.
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.30 Parada Internacional
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Novela Gleem-Tide
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Ora Infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Acontecimientos na Hulanda"
22.00 Clausura

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI

No. 13

E ora ai e hoben a sonrei cun'e; un sonrisa asina tierna i carinjoso, manera nunca antes e mucha muhe a conoce i cu nunca a aparece riba e homber aqui su cara foi dia cu e tabata chiquito, pasobra esaqui tabata un sonrisa di berdadera felicidad. Un sonrisa manera solamente el a yega di duna na su mama.

I esaqui a sirbi e mucha muhe como un alimento di espirito, manera un rayo fuerte di solo cu a ilumina su curazon inocente.

Den e edificio aqui a ser pronuncia masha hopi palabranan bunita i tanto cu ta duna animo den verdriet. I esaquinan tabata net loque e mucha muhe tabatin mester, cu ta consuelo den su soledad, forza pa e sigui luchando riba tarea dificil di bida i hopi palabra mas a ser pronuncia cu lastimamente e mucha muhe su orcanan no a tende i cu tabata di masha hopi alivio hustamente p'e cu tabata asina solitario, sin famia ni amigo, sin p'ariba ni p'abao.

Ora cu e reunion religioso aqui a termina, e visitantenan a queda para na grupo hunto cu otro ta combersa un poco aifor.

E mucha muhe cu a duna Bessy e buki di cantica a camna bini cerca dje aifo i a saca man carinjoso p'e. E tabata e yiu muhe dje misionero.

„Mi no a mira bo nunca antes", el a cuminza. N' ta posible cu lo bo por ripiti bo bishita aqui cerca nos?"

„No; ta duel mi cu mi no por priminti bo esai. Mi ta biba masha leu di aqui", e mucha muhe a responde verdriet. „Of mehor dicho mi tabata biba leu foi aqui, pasobra awor mi n' ta biba ningun camina mas. Pero propiamente lo mi no regresa aqui mas".

„Ta hopi leu bo ta bai?"

„Asina leu posible. Mi ta bai parti di Oost".

„Asina", e mucha muhe a responde admira.

Luego el a sagudi cabez den direccion di e hoben i a puntra:

„Ta bo casa esai?"

E mucha muhe a spanta te bira corra.

„No.... Pero poco rato pasa el a salba mi bida".

„Dispensa mi anto" e mucha muhe a bisa trobe disculpando su mes. „Caramba e ta un bunita homber. Dispensa mi cu ya mi ta participa den bo confianza. Pero ta na qui manera el a salba bo bida?"

„Tabata pa un colebra venenosa gigantesco", el a conta e stranjera: „i mi tabata ...... mi no a mir'e. Mi n' quier corda mas riba e cos ai mes".

„Qui horrible", yiu dje misionero a responde.

E bishitantenan a cuminza ta plama cada un den diferente direccion; e hoben a bai combersa cu e misionero i a tuma algun informacion dje camina cu e tabatin di sigui awor i unda lo nan bai resulta.

Unbez e mucha muhe tabata convenci cu e ora dushi di paz i tranquilidad a termina pa nan. Awor e mester a bolbe bai mira e bida real i dificil cu su mes wowo.

E hombernan, e terrible cuater hombrenan. E tambe a reconoce e otronan cu tabata presente e dia na entierro di su ruman. Na unda nan tabata awor? Por t'e mes nan tabata busca? Aqui no tabatin ningun duda. E tabata sa cu e homber asesino di su ruman a priminti di no permitie den braza di ningun otro homber. I e tabata conoce su caracter, pasobra lo e no tin sosiego te ora cu e podera di su victima.

I solamente pensando esaqui e mucha muhe su curpa tabata sagudi i e tabata tembla manera barra berde.

Sinembargo e tabata arma cu dos revolver i cu e mik lo ta sigur, pasobra e por a tira mescos cu e bribon cu quier conquista su curazon, pero e no tabata desea di mata, sino ora cu esaqui ta de lo masiado necesario.

Por ta posible cu nan a descubrié den e edificio i por ta un paseo nan lo a bai haci pa regresa ora cu e hendenan aqui a bai?

Nan a tende cu e ciudad di mas acerca tabata Malta, cu tabata queda 18 milla den e direccion camina e hombernan a pasa.

Den e becindario dje edificio ai tabatin cuater cas, traha banda dje riu cu tabata stroom door dje valle. E dosnan a queda te ora e ultimo bishitanan a disparce. E mucha muhe a estremece diripiente. Ora cu el a tira un bista riba e camina, tabata parce como si fuera e tabata mira e cara temi i e fechada di asesino dilanti su bista. Hasta tabata parce cu e tabata tende su manera bruto di hari. Ta quico lo socede si acaso e homber brutonan aqui regresa net awor aqui?

„E camina ai mi no por sigui", e mucha muhe a bisa foi su rosca, mustrando den direccion camina stad tabata queda. „Mi ta prefera di larga bestia silvestre skeer mi".

„No!" e homber a responde na tono decisivo. „Den ningun caso nos no ta sigui e lado ai. Por tabata esai t'e homber pa quende b'a hui?"

„Si", el a responde. El a hiza cara mir'e admira com e hoben aqui cu apenas conoce dos dia por ta participa asina sinceramente den su suerte.

„Pober mucha", a resona yen di compasion. „Larga nos bam disparce masha lihe foi e luga di calamidad aqui".

Nan no a cohe a camina cu tabata bai Malta; nan tabata corre den un otro direccion, siguiendo un famia cu a disparce tras di un cerrito. Dje manera ai nan tabatin chens di busca poco proviand, e hoben a pensa.

Pensamentonan di e mucha muhe tabata dirigi riba un otro intento, esta di disparce mas pronto posible. Nan tabata corre masha duro; pronto nan a corre pasa e shers nan dilanti i nan a puntra pa informacion.

Nan a hanja tende cu te na Noord no tabatin cas mas pasobra ai nan tabata alcanza na grens di Canada i e camina tabata intransitable. Tabatin un camina cu tabata masha bon i esai tabata esun cu ta bai Malta.

Pero ta paquico nan no quier a sigui e camina aqui anto?

Si, un poco mas leu tabatin un cunucu cu tabata queda banda un luga cu tabatin un carretera. E luga cu ta bai aya tabata masha poco usa, pasobra e habitantenan dje cunucu aqui masha poco tabata usa e luga aqui.

Pero si nan quier a sigui corre den camina masha malo, anto lo nan por a sigui te na fin dje valle i nan mester tumba pa derecho i nan por a mira e edificionan. E camina aqui tabata como binti milla di distancia. I si e viajeronan sa corre duro, lo nan por alcanza aya prome cu bira sucurito. Pero e hendenan den e shers a avisa nan contra dwaalmento.

E desconocido den e shers tabata blo busca manera di sabi ta quende nan dos tabata, pero su preguntanan no a hanja ningun acohida. I despues cu na fini manera el a puntra nan diferente cos, porfin el a hanja tende solamente cu nan a perde camina. I cu awor nan tabata en busca di provision.

Pa e prome oranan aqui e mucha muhe tabata sintie salvo trobe, pasobra asina lihe e hombernan lo no por aparece aqui. Nan no a stop di corre ni pa gasta algo. Pero dje pasaheronan den e shers nan a hanja hopi lechi. I cu animo nobo nan a sigui nan camina.

„Ta quico tanto hende tabata haci hunto den e edificio?" e mucha muhe a puntra e hoben cu curiosidad.

El a queda ta mira e mucha muhe investigante.

„Esai tabata un reunion religioso. B'a guste?"

„Si", el a responde, seriamente. „Un cos asina bunita i solemne, ainda nunca di mi bida mi no a presencia".

„Conta mi awor algo di bo mes", e hoben a suplik'e. „Nos a tene otro compania awor oranan largo i sinembargo nos tur dos sabi asina amargamente poco di otro i esai no mester ta di tal manera naturalmente".

„Quico bo quier sa? E poco cu mi tin di conta, ya b'a tende esai caba. Enter mi bida m'a pasa of biba den un cabanja miserable den cerronan".

„Lo mi quier a sa ta di com anto bo por expresa bo asina bon. Ningun hende lo por bisa cu nunca bo no a bai scool; alcontrario. Na bo manera huicioso di combersa, hende ta capaz di quere cu bo ta un mucha muhe cu a leza hopi den bo bida".

„Foi chiquito mi tata tabata para riba pa nos papia drechi, i qui ora cu nos papia un cos robez e tabata coregi nos. I e por a consumi masha si e tende nos papia coi kens.

Tanto mi tata como mi mama si a yega di bai scool, pasobra nan no ta hende dje barrio ai, ma hende di stad. Papa tabata na altura i ora cu e tabata bon bon e sa conta nos hopi cos. Ma awor abo conta mi algo di bo bida. Lo bo mester sa masha hopi como hende di ciudad".

(E ta sigui)



Riba e foto mas ariba nos por mira polisnan di Florida demostrando algun di e riflenan cu nan a cohe di un total di 77 rifle automatico y submachine guns caminda rebeldenan Cubano a sconde nan pa hiba Cuba. Riba e foto mas abao ta Alfredo Gonzalez di 76 anja y na derecho Gil de Gibaja di 46 anja cu a worde arresta. Un di nan ta naturaliza Americano y e otro ta Cubano kende tabata un oficial bao di ex-President Carlos Prio Socarras. E armanan confisca tabata hal como 50.000 dollar y nan a hanja nan den cas di e Americano naturaliza.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion pa Sra. Sonilda Lampe cu a haci 23 anja di su esposo Juan, jiunan Nel, Astrid, mama, tata, rumannan Inchi, suegra Cita, suegro Juan, cunjanan, demas famia y conocirnan.

x x x

A haci 17 anja Carmen Willems y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan, Chico, Cornelia, Vicente, Juju, Victoriano, Ina, Sita, Florencio, sobrinanan Franklyn, Milda, Maickel, amiganan Hilda y Aura Ras y Elsa Feliciano.

x x x

Felicitaciones tambe pa: Antonia Geerman, Reineta C. Velasquez, Reina Regina Jacoba, cu ta haci 11 anja, Alsira Maria Christiaans, cu ta haci 13 anja.

x x x

Tambe nos ta feliciteer Stebanita Geerman, Flora de Cuba, cu ta haci 17 anja, na tur es personanan aki nos mas sinceras felicitaciones.

Tom Richardson detective di fama mundial

PA BIDA Y MORTO

Pa Tuyuchi

Richardson tabata camna cu su mannan na laria, te p'aden dje cas. p'aden dje cas i a sigui e preso cu skopet na mara.

Nan tabata figuralmente loco di contento cu porfin nan por a hanja Richardson den nan poder.

E detective a drenta e cas. Geoffrey a abri e porta di un dje cuartonan den e cas abao. Aqui tabatin un canape, un mesa i un paar di stul.

„Aqui ta bo cuarto di morto", el a bisa Richardson na tono sarcastica.

E tres bandidonan a baha hunto

E detective no a duna ni un contesta. Meimei dje cuarto e cuater homber a large para queto i a examin'e di cabez te pia. Nan a quita tur su armanan foi dje. Pero un sacu secreto cu el a larga traha bao di su braza di man robez i den cual tabatin un revolver sublime i peligroso, esaqui a escapa nan vigilancia.

„Nos mester pon'e na boei", un dje bandidonan a bisa.

„Soquetada. Bo ta quere cu lo e por defende su mes sin arma? Bo quier pa e hanja e impresion aoto cu hasta desarme nos tin miedo di dje? Tan pronto cu e duna un senjal di resistencia nos ta tira riba dje".

E otronan a drenta cu tal proposicion.

„I awor lo nos bai huzg'e", Geoffrey a bisa.

El a munstra cu su dede riba e canape i a ordena e detective di bai sinta.

E maestro no a opon'e. El a tuma luga riba e canape i a cruza su mannan riba su pecho. I e movecion di cruza man riba pecho aqui evidentemente no tabatin nada peligroso cun'e pa e malbadonan. Sinembargo e man cruza aqui a pone na estado di hinka su man den e manga secreto i di e manera ai el a garra e revolver bon duro den su man drechi, sin cu ningun hende tabatin di minimo sospecho di dje.

„Bo ta reconoce mi?" Geoffrey a puntre awor.

„Como no", Richardson a responde na tono calmo, como si fuera ta cu su amigonan e tabata combersando. „B'a ser sentencia pa asesinato i robo".

Un flandor di odio a pasa den wowonan di Geoffrey.

„Asina ta. I abo a ruina mi bida. Abo i ningun otro hende sino bo sol ta e persona cu a langa arresta mi i ta na bo mi tin di gradici cu mi a queda asina tanto tem den prison".

„Tur loque mi a haci no tabata nada otro sino mi deber", e detective a responde. „Bo ta un ladron i un asesino sin curazon i mi a haci huramento di salba humanidad di abo i esnan di bo kaliber. Lo stranja mi masha tanto cu te ainda lo bo por goza mucho dia di bo libertad, di cual b'a haci asina un bon uso. Lo mi mester ta masha equivoca cu muy pronto bo n' ta tras di tralienan di prison trobe".

E miserable a basha un grito di harimento.

„Wel, mi por ser arresta sigur trobe, pero no pa abo. Talvez pa un otro detective. Bo por bien saca e ilusion ai foi bo cabez of mehor bo lamta i bin arresta mi pone boeinan na mi man. Bam hiba mi Simbsury pa nan arresta mi. Mi ta pone mi na bo disposicion. Ta quico bo ta spera ariba ainda? Mi ta warda bo, oh gran detective!"

Masha calmo Tom Richardson a hiza su skouderman, pa gran placer di e bandidonan, cu tabata lora abao di harimento. I despues Geoffrey a bisa:

„Foi prome dia cu m'a bai certa, den prison mi a haci un huramento solem cu tan pronto cu mi sali, lo mi tuma venganza. I cada dia di nobo m'a recorda mi mes e huramento ai. Como 18 anja largo m'a queda cu e promesa. I tur dia di nobo mi odio tabata aumenta mas i mas contra bo, cu tabata ruinador di mi bida.

„I foi dia cu m'a ser liberta, un pensamento a queda ta tormenta mi, esta: di converti mi huramento den hecho. I awor e ora di venganza a bati".

Mientras e homber tabata papiando su cara a hanja un expresion di un animal i di un odio terrible.

„Actualmente mi jama James Cortis", asina el a bisa. Pero bo tambe sa mucho bon cu James Cortis no ta mi berdadero nomber. E berdadero James Cortis a hanja un hinka di punja cerca mi cu a pone transporta pa e otro mundo. Esai tabata un gran idea di mi, pasobra hustamente den e dianan ai notarionan tabata busca e berdadero James Cortis pa e tuma herencia. I ta di comprende cu e herencia ai a cai den mi man. Com bo ta hanja?

„I mi pobercito cu antes pa mi mantene mi bida mester a sali pa horta i mata pa mi no perece di hamber, ta goza awor dje herencia di di pobercito James Cortis. Ta claro cu mi no tin nada di reclama.

„Pero no obstante tur esai, mi no a lubida mi venganza. Hunto cu tres di mi coleganan cu a sali liber foi prison cu mi, nos a traha nos plan, pasobra nan tambe tin un asunto di regla probablemente cu bo. Mi ta supone cu bo mes no a spera cu asina facilmente lo b'a cai den trampa".

E cuater bandidonan tabata hari cu ta un smaak.

„Esai ta berdad. Mi ta reconoce cu m'a cai den trampa", Richardson a bisa.

El a baha cabez un rato i cu un boz poco confus el a bisa acerca:

„Mi ta den boso poder".

Ora cu Richardson a declara den nan poder, e cuater hombernan tabata goza masha tanto, nan tabata dal man riba mesa i tabata haci masha desorden, pasobra pa di prome bez den historia lo sali publica den corantnan mayan mainta cu e detective di mas grandi di mundo Tom Richardson a cai den un trampa cu cuater bandido a traha p'e.

Cada un tabatin nan skopet tene i dirigi riba Richardson. Mientras Geoffrey tabata haci mescos cu su dos revolvernan.

E ora ai un dje bandidonan a bisa:

„Bo ta reconoce mi, Tom Richardson.

(E ta signi)



Un bulldozer ta tow un Jeep carga cu Mariniernan America no saca nan for di santu durante di un di e maneuvrenan ultimamente cu NATO a tene den e areanan di Mediterraneo. E mariniernan a keda pega den e santu durante cu nan tabata bahando na terra.

La enseñanza tecnica de los refugiados Arabes de Palestina

Por Gulliver

Para recuperar su libertad económica y la posibilidad de subvenir a sus propias necesidades, los novecientos mil refugiados arabes de Pelestina han de aprender un oficio y ser capaces de explotar sus conocimientos.

Dirijamos una mirada a los paises arabes: yacimientos petroliferos de Irac, Kuwait y Arabia Saudita; obras de regadio y de encauzamiento de los afluentes del Tigris; el granero de Djézireh en Siria; obras del puerto de Lattaqué; empresas comerciales e industriales de Beirut; refinerias de Aden, en la extremidad meridional de la peninsula de Arabia, por todas partes observamos a los palestinos trabajando con los naturales de cada pais. Estos refugiados perdieron su hogar en el curso del conflicto arabe-israeli de 1948 y por su popia iniciativa y otras veces con el concurso de los servicios de la bolsa de trabajo de la UNRWA (Oficina de Socorro de las Naciones Unidas en favor de los Refugiados de Palestina) consiguieron trabajo y participan con exito en el desarrollo economico de toda la region del Proximo Oriente.

No quedan ya muchos obreros especializados en los campos de los refugiados de la UNRWA. La expansion economica del mundo arabe absorbe la mano de obra especializada disponible, poniendo en el primer plano de la actualidad el problema de la enseñanza tecnica y profesional, practicamente desconocido en esta zona hasta que termino la segunda guerra mundial. Aun cuando en los ultimos años se haya desarrollado este tipo de enseñanza, el numero de alumnos en las escuelas tecnicas y comerciales no alcanza la proporcion de uno por mil habitantes, cuando en los Estados Unidos es de uno por ciento. La UNRWA tiene por mision principal la de abrir nuevas oportunidades en esta esfera, tanto en interes de los propios refugiados, como en el de los paises arabes que hayan de recibirlos.

Dispone la Oficina de dos escuelas de enseñanza profesional. Una fue abierta en 1955 en Kalandia, a pocos kilometros de Jerusalen, y la segunda, en 1954, en Gaza. Los alumnos no se limitan a escuchar, tomar apuntes y recitar lecciones, sino que aprenden a pensar, a ejercitar su mente y a tomar iniciativas. Adquieren la destreza necesaria para emplear las heramientas y materiales, a explotar sus propios conocimientos y a perseverar en la tarea, aun cuando esta les parezca monotona y con la esperanza de lograr resultados satisfactorios.

En otros terminos el objeto principal de estos centros es el de formar jovenes capaces de un trabajo productivo. El numero de alumnos no alcanza todavia la cifra de trescientos, pero pronto ha de ampliarse en mas de cien para rebasar la cifra de cuatrocientos. Aprenden los oficios de ajustador mecanico, herrero, fontanero, moldeadore, fundidor, mecanico electricista, radio-mecanico, ebanista, albañil, delineante, etc. El programa esta bien equilibrando ocupando una parte principal del mismo, los trabajos practicos. La parte teorica llena una cuarta parte del tiempo en las secciones de la mecanica y de la construccion y menos de la mitad en disciplinas de caracter mas cientifico, como la radio-mecanica.

La enseñanza se prolonga generalmente durante dos años y para ser admitidos en la escuela los alumnos deberan haber cumplido los dieciseis años y haber concluido sus estudios primarios y parte del ciclo secundario, segun los cursos que se desean seguir.

La escuela de Kalandia existe desde tiempo relativamente breve, pero la composicion del alumnado ha variado bastante. En un principio los alumnos eran estudiantes que renunciaron a sus carreras universitarias y se orientaron hacia la enseñanza profesicnal al no poder prepararse para sus proyectadas carreras liberales. Ahora, por el contrario, los nuevos efectivos estan compuestos de jovenes que desean especializarse en los ramos de la mecanica, de la construccion o de la electricidad y que esperan encontrar en dichos oficios el medio de ganarse decorosamente la vida.

Obtenido el correspondiente diploma, no es dificil encontrar empleo. En el Proximo Oriente, desde los yacimientos petroliferos del Golfo Persico a las regiones nuevamente explotadas del Irac, lo mismo en Jordania, en Libano o en Siria se encuentran los ex-alumnos de Kalandia. No abundan ciertamente los trabajadores especializados en esta region, pero las solicitudes de los refugiados que desean aprovechar las posibilidades que se les ofrece, rebasan los medios de la UNRWA, que no cuenta en sus escuelas profesionales con una matricula adecuada. La Oficina ha encontrado terrenos y ha preparado planes detallados de construccion de tres nuevas escuelas profesionales en Jordania y en Libano, dos escuelas normales de maestros en Jordania y una escuela de agricultura en Libano. Finalmente el Gobierno de Siria y la Oficina han iniciado las gestiones pertinentes con vistas a la creacion de un sexto establecimiento.

Todos estos proyectos quedan por el momento en suspenso ya que entran en el marco del programa de enseñanza colocado bajo la direccion de la Unesco y en cuanto a la enseñanza profesional, co nla asistencia de la Organizacion Internacional del Trabajo. Su ejecucion completa depende de las contribuciones benevolas que aporten los gobiernos al presupuesto de la UNRWA.

Los gastos de la Oficina en los trabajos de rehabilitacion de los refugiados han sido cubiertos gracios a entregas globales efectuadas en su mayoria, hace cuatro años, por los Estados Unidos y el Reino Unido. El saldo disponible a mediados de junio de 1957 ascendia tan solo a cuatro millones quinientos mil dolares, suma que no bastara para asegurar un año mas la enseñanza de los 170.000 jovenes inscritos en los centros dependientes de la Oficina, ni siquiera aun cuando se renuncie a la ampliacion del programa.

Del presupuesto anual de rehabilitacion que asciende hoy dia a unos 9.000.000 de dolares para sufragar trabajos de caracter economico, 5.000.000 corresponden a atenciones de enseñanza y especialmente a la enseñanza profesional y tecnica. La Oficina ha redactado un proyecto de presupuesto para 1958 evaluado en 15.000.000 de dolares a cuyas sumas habrian de añadirse las relativas al programa de socorro, raciones alimenticias, albergues, servicios de sanidad, que se espera poder mantener al nivel actual de 25.000.000 de dolares.

La construccion de una nueva escuela profesional exige unos 170.000 dolares, el equipo representa otros 120.000 y 125.000 mas su funcionamiento por espacio de un año Estos gastos asegurarian la independencia economica de 200 jovenes por año y de sus respectivas familias, o sea de unas mil personas. Los refugiados, los gobiernos interesados, la Asamblea General de las Naciones Unidas se han pronunciado en favor del programa de enseñanza profesinal y tecnica. Pero solo mediante una ayuda financiera podran responder las Naciones Unidas al anhelo ardiente de estos jovenes que no piden otra cosa mas que trabajar por el futuro.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita ta recogiendo kes, i ora cu ela mira e karson di Lorenzo tira riba stoel, e la puntra: Bontin berguenza di tira bo karson asina riba stoel? E la dobla e karson, pa munstra Lorenzo con e mester dobla e karson ora cu e kitele. I ora cu e la bira e karson, e holoshi a sali kai for di su sako. Pepita a spanta, i e la punra Lorenzo di ken e holoshi ei ta. Di mi jefe. Ayera e la fia mi e, i min hanja tempo pa mi hibele bek pe. E ora Pepita a core bai koi basora cu skop pa e hanja bari e holoshi kibra. Lorenzo a bula mes ora for di su kama, pasobra cu e holoshi un ta di djé. Ora Pepita a bari e holoshi e la bisa Lorenzo: No spanta, bon perde ningun pieza, asina ta cu bon tin mester di preocupa bo pa duna bo jefe un holoshi nobo, i despues Lorenzo a bolbe drumi atrobe.